

D'ailleurs, se plaire à être bienfaisant, haïr le meurtre, se purifier du mal et chérir le bien, c'est pour (ces préceptes) que les hommes sages et intelligents apprécient cette doctrine. Mais (les Bouddhistes) aiment l'exagération et sont dérégés; ils content indéfiniment des merveilles et des mensonges ¹⁾. Même *Tseou Yen* 鄒衍 dans sa discussion sur les transformations du ciel ²⁾ et même *Tchouang Tcheou* 莊周 dans sa dissertation sur les cornes de l'escargot ³⁾ n'arrivent pas à égaler la dix-millième partie (de leurs extravagances).

D'autre part, leurs théories sur l'apparition et l'extinction des âmes et sur la séquence des actes et de leur rétribution sont parfois claires mais ont aussi des parties obscures et c'est pourquoi même les hommes intelligents sont souvent ébranlés par elles.

Sans doute, pour guider le vulgaire il n'y a pas de règle absolue; pour imprimer une tendance aux êtres, les circonstances sont variables. Il faut prendre ce en quoi toutes les doctrines sont d'accord et renoncer à tous les propos douteux; alors la grande doctrine pénétrera tout ⁴⁾.

Eloge ⁵⁾: Lointains sont les *Hou* occidentaux; — ils occupent une région extérieure de l'univers.

Les productions de leurs pays sont précieuses et belles; — mais le caractère des hommes y est débauché et frivole;

1) La morale bouddhique est digne d'être approuvée, mais elle est étouffée sous le foisonnement d'extravagances que le goût du surnaturel a fait imaginer aux zélateurs de cette religion.

2) Sur *Tseou Yen*, qui vécut au quatrième siècle avant notre ère et qui est l'auteur de théories cosmogoniques où on retrouve d'ailleurs peut-être l'influence indoue, voyez le chap. LXXIV de *Sseu-ma Ts'ien*.

3) *Tchouang-tseu* raconte les luttes homériques de deux royaumes dont l'un se trouvait situé sur la corne gauche d'un escargot, et l'autre sur la corne droite. Voyez la trad. de Legge, SBE, vol. XL, p. 119.

4) L'auteur finit ainsi par adopter une sorte de philosophie moyenne fondée sur le consentement universel.

5) Cet éloge est écrit en vers.